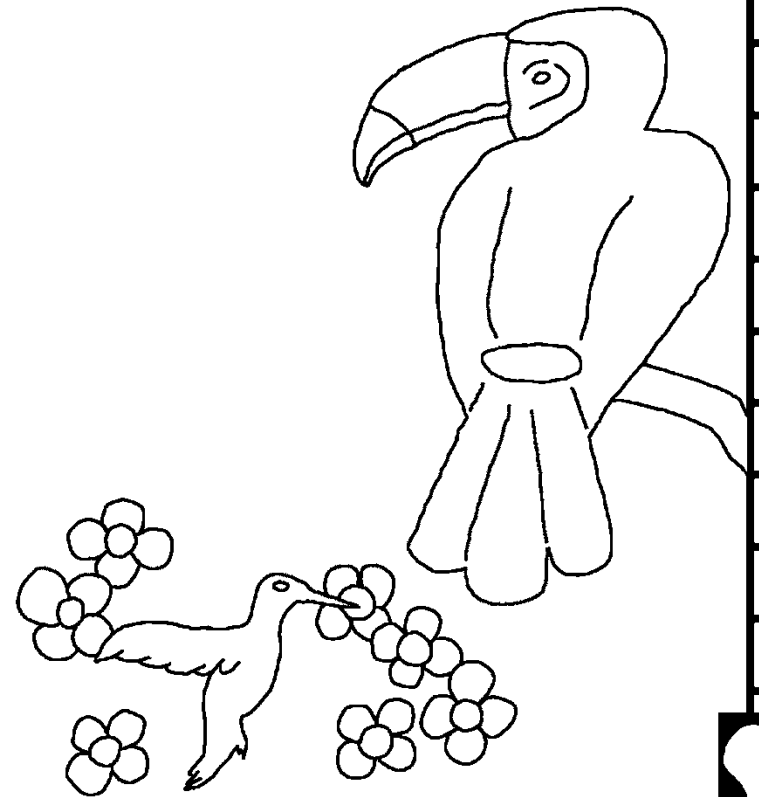
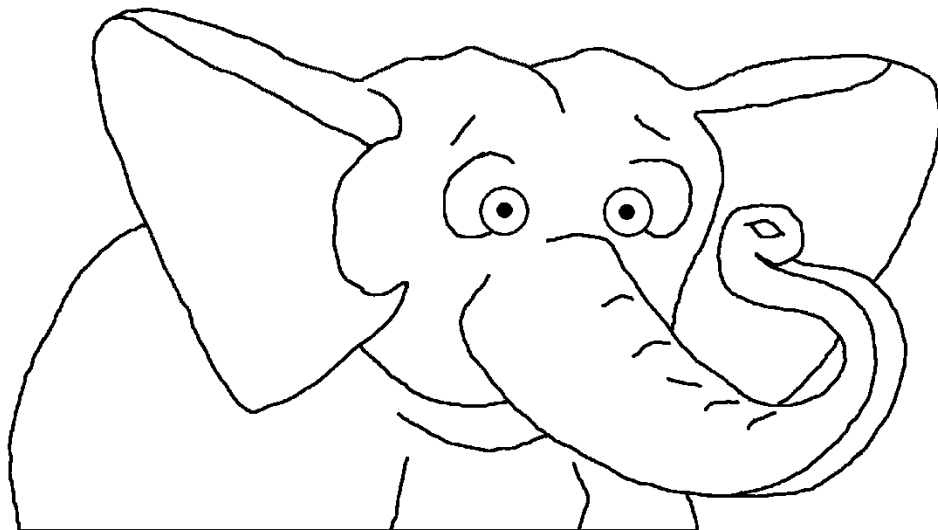
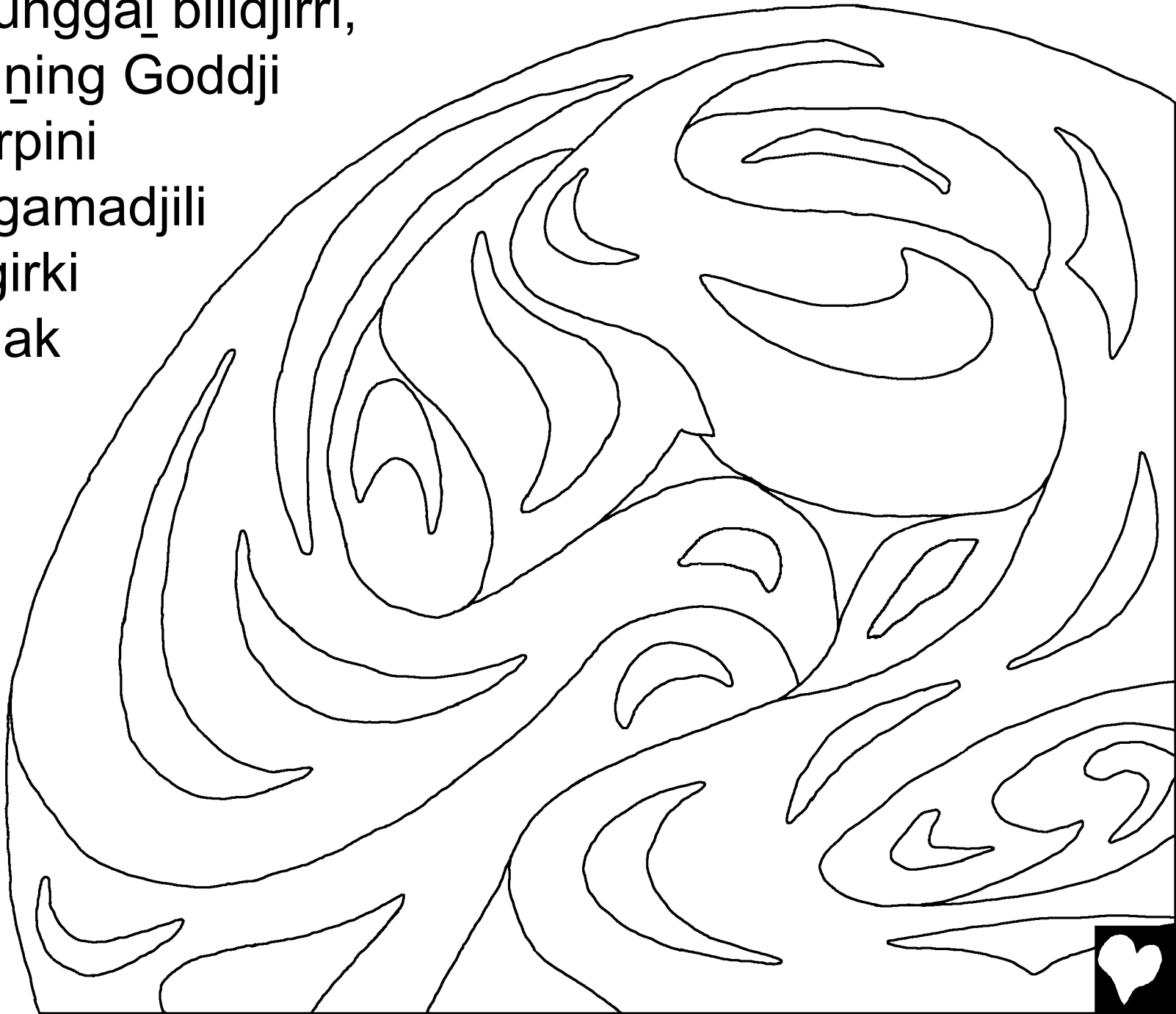


www.BibleForChildren.org

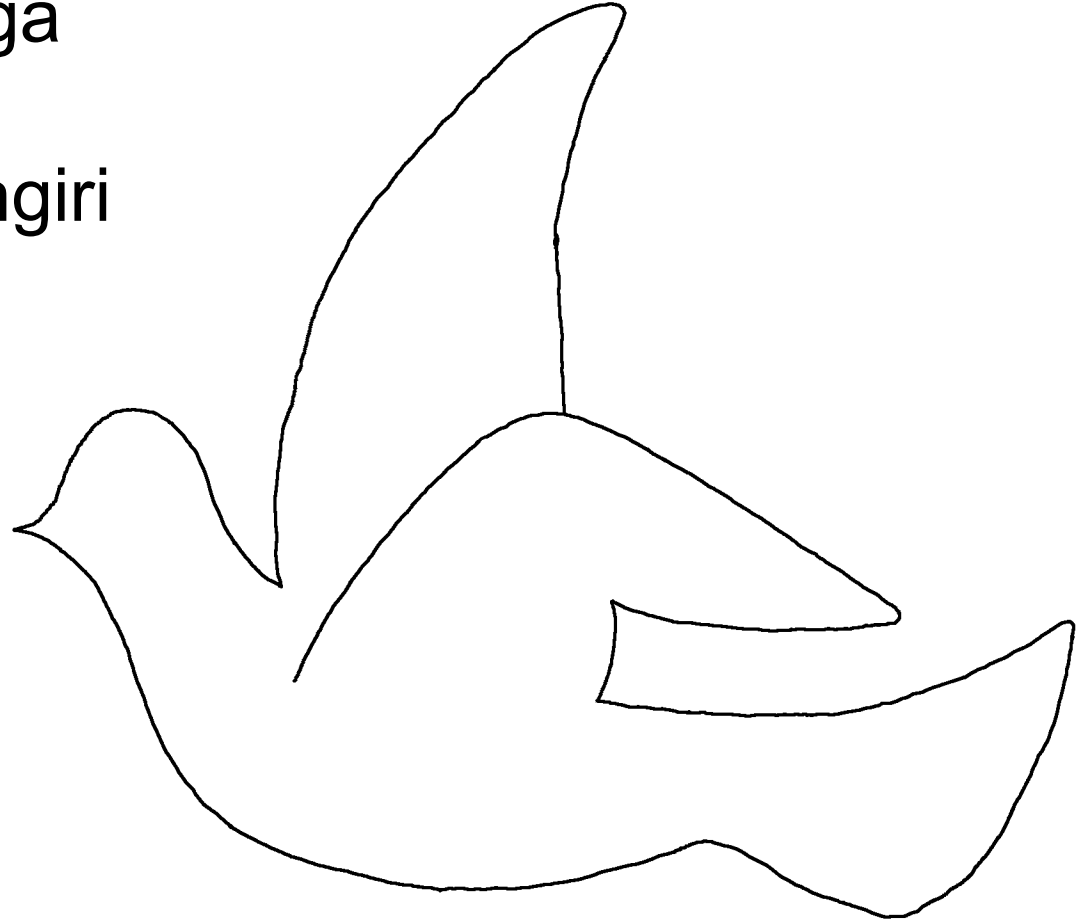
Ngurrunggal bilidjirri 1



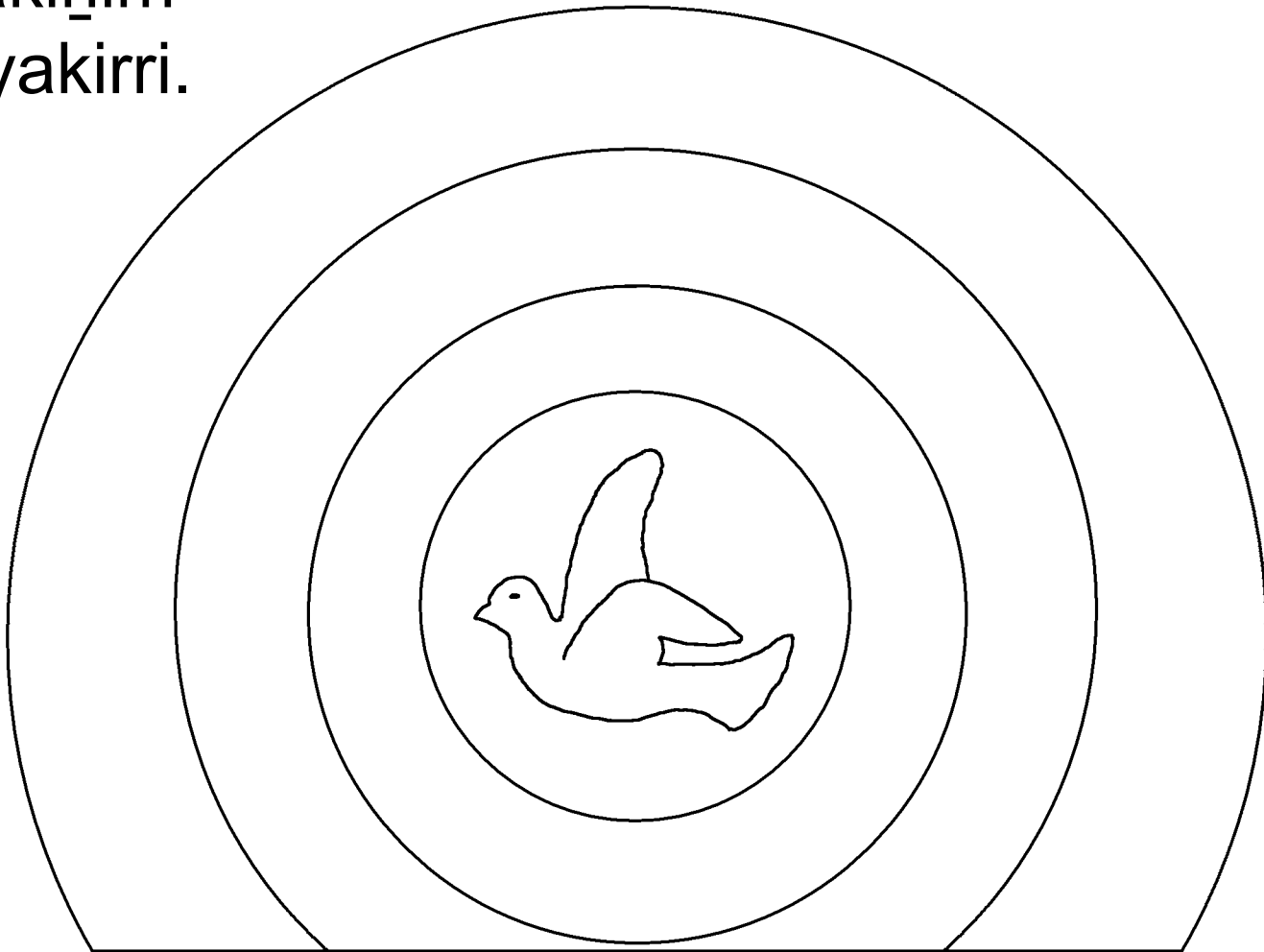
Ngurrnunggal bilidjirri,
bilapilaki_{ning} Goddji
ngurr yirrpini
ngamangamadjili
gurrbi ngirki
ga bukmak
nami.



Ngunukin_{ing} wirrpmban miri
gumbala gurrbi ngirki, ga
gar malirdji ngagirrdjini
gapi djalkng ga ngunungiri
Godngiri wati galminyi
gapimirrpm.



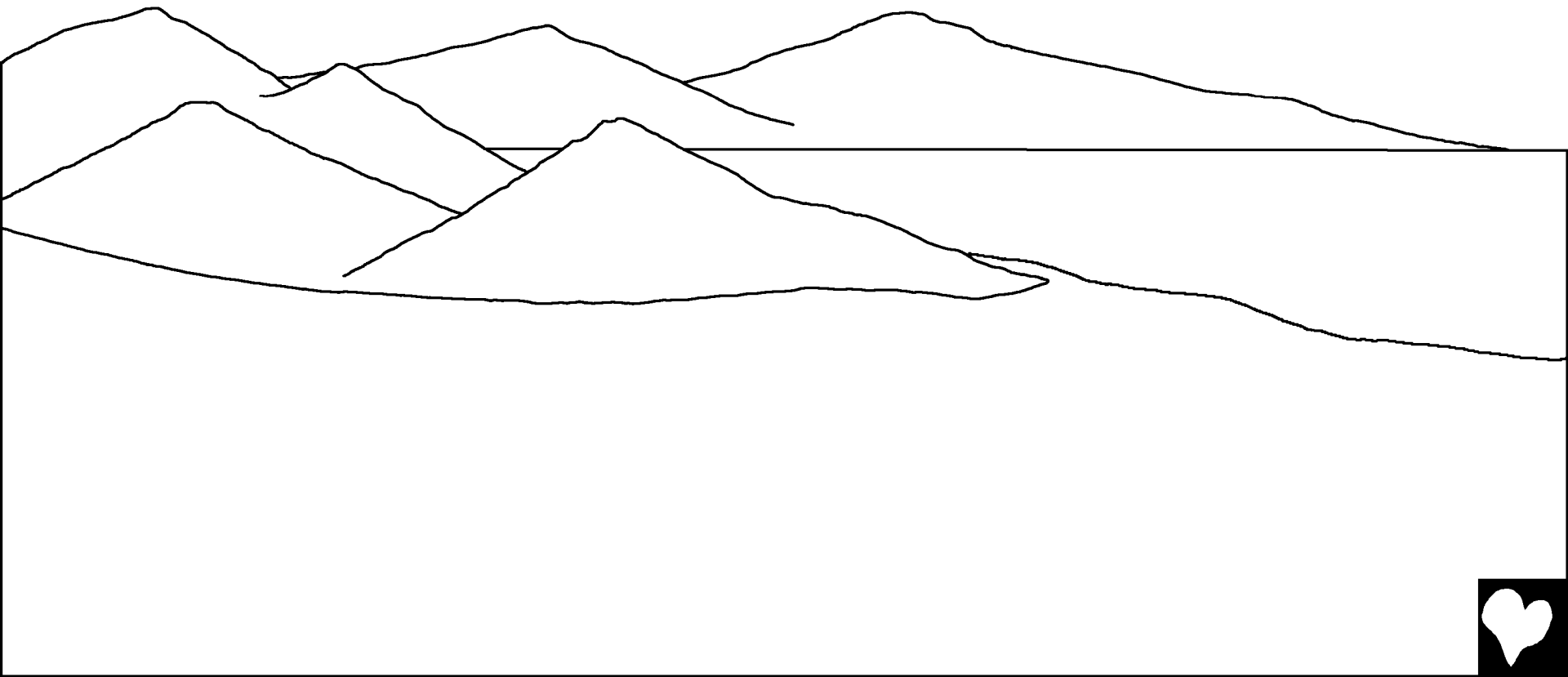
Nyani God yan kungiliban, “Baḍayaladjirriban!”
Girri baḍayala birraldjiniban, miri gar kambarrdjini.
Nyani Goddji biliny bultjidjini Maṅngibirri ga
Malir. Mir bindjiniban balnggidjini ga milwartjini,
yuwirdjakinim
wurpm yakirri.



Manymak, nyani wanginiban, “Gapi irr rindigiban,
mir rarrmalipm bil djirridji, wurpm irr bilibiligilidjigi
nguymirri ga wurpitji gilitjiligi nammirri, marrga banim irr
djamadjigi miral garrkuluk.” Ga mir ngunu miral nyani
bultjidjini Ginimbirri. Mir bindjiniban balnggidjini ga
milwartjini, bingili yakirri inydji malimdjiliban.



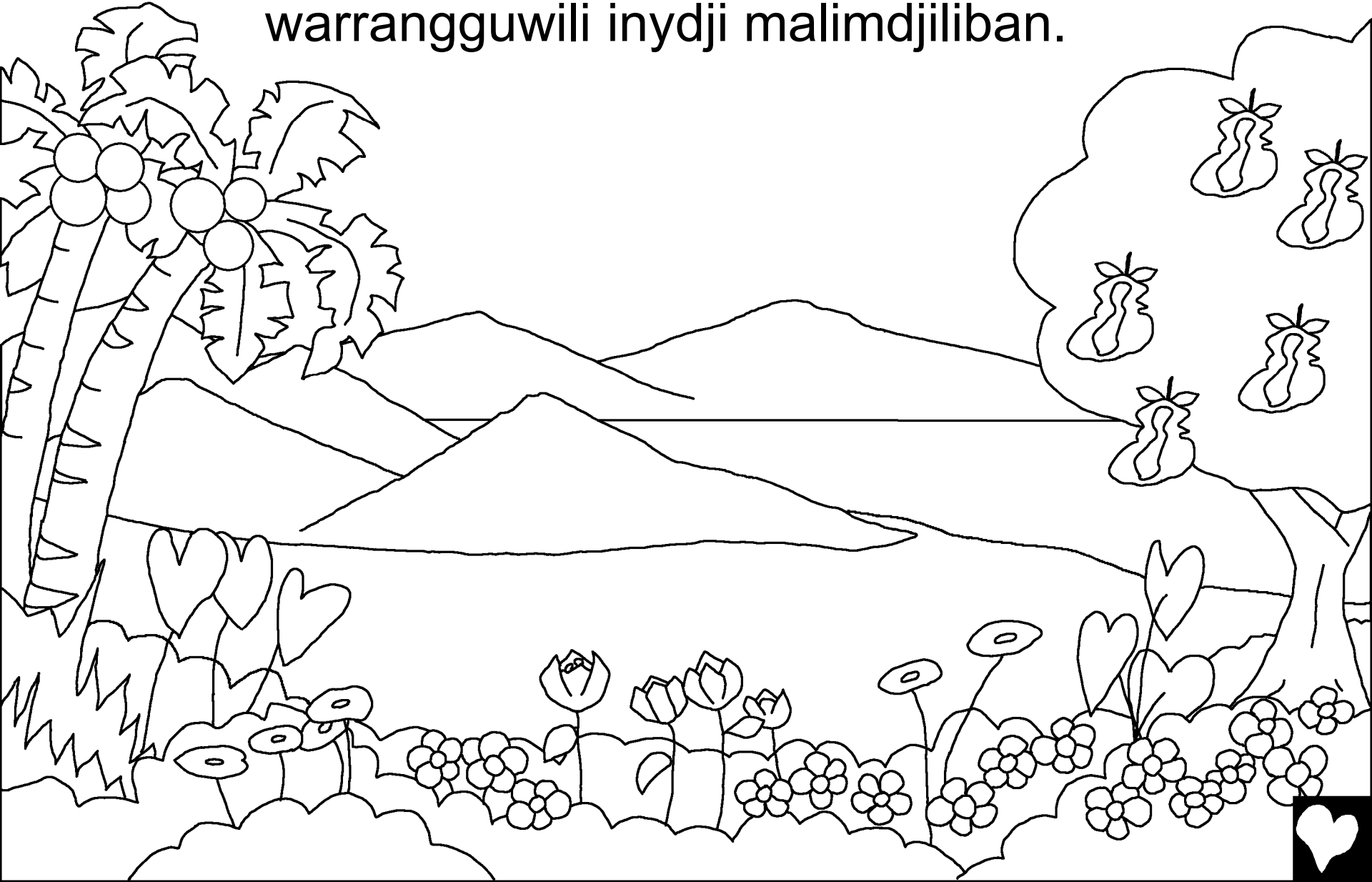
Manymak, nyani wanginiban, “Ngunu gapi nguymirri irr rirrbigi yilitjigi wurpmbirrimili marrga gurrbi baṇḍany irr nyangi.” Mir bindjin, girri gurrbi baṇḍany birraldjniniban. Gurrbi baṇḍany nyani bultjidjini Munatja, gapi djalkng nyani bultjidjini Wulan. Nyani milingili nyangiṇi, girri marrkapdjiliban.



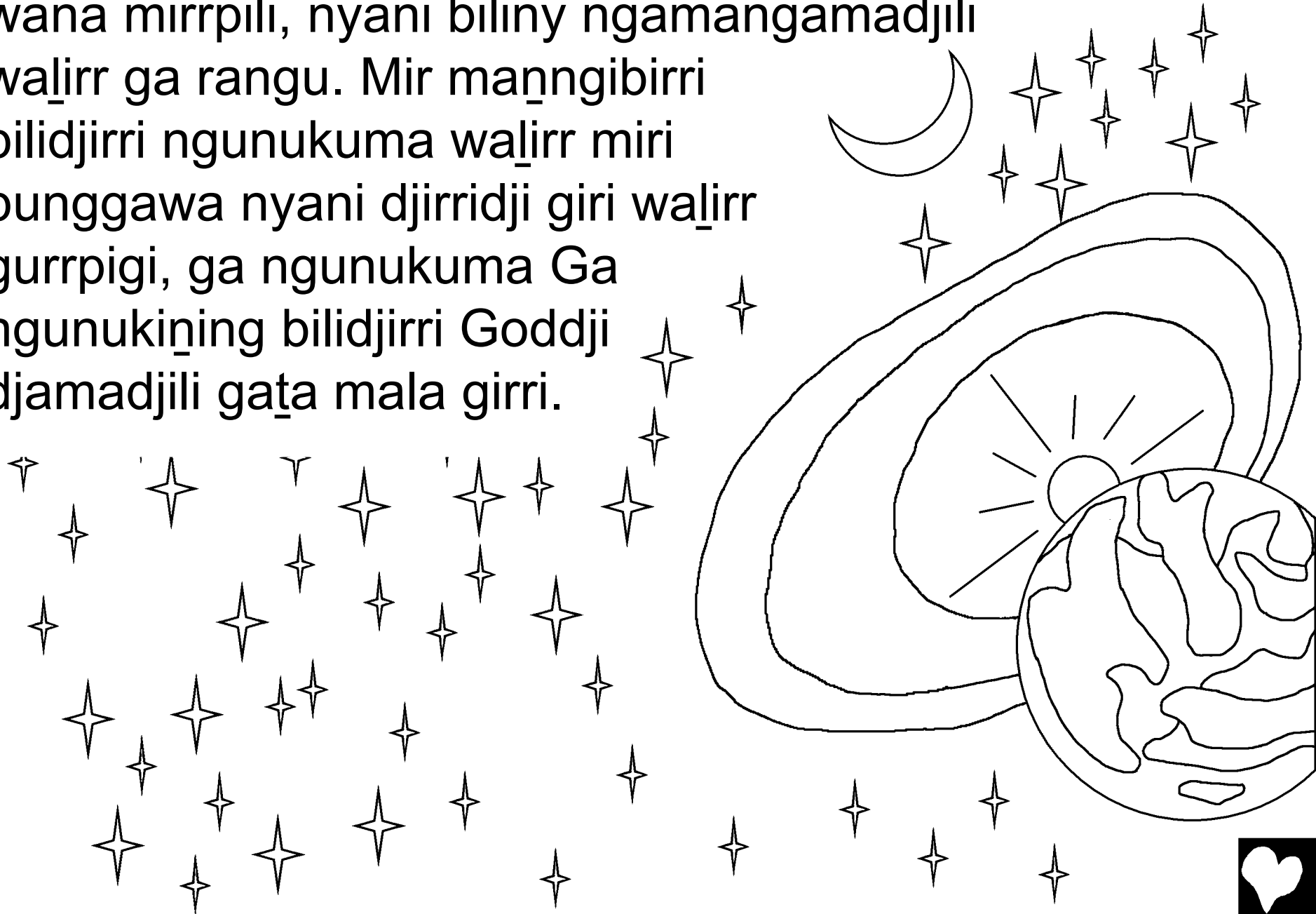
Girr nyani yan kungili “Lidji djurriguw kiruwban mir
minitjigining mala, bubaliking djalwaligining
mala galinmi minitji nambidi
walimirri, djurriguwban.”



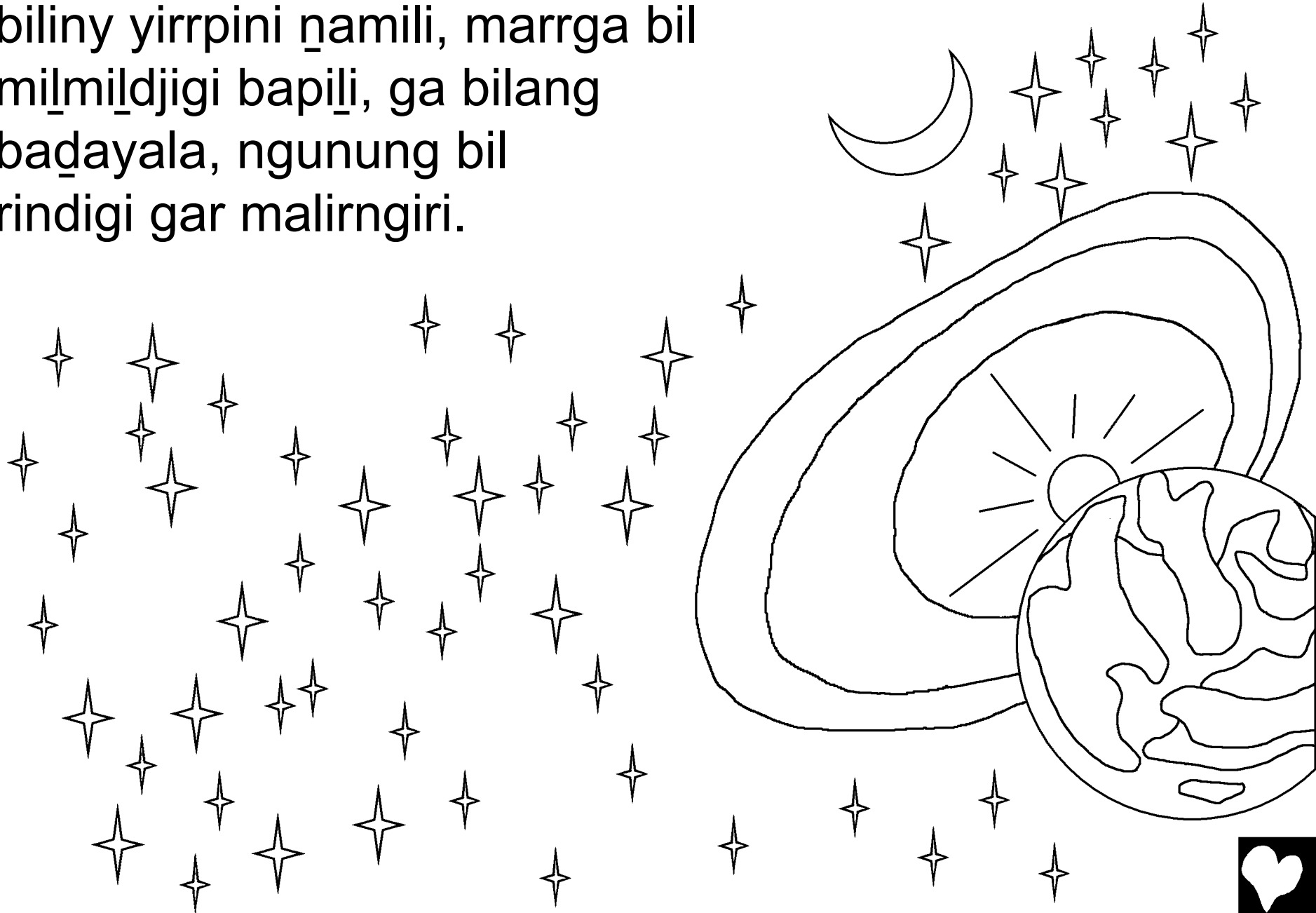
Mir nyani bindjini, girri wali birraldjiniban. Mir
bindjiniban balnggidjini ga milwartjini, yakirr
warrangguwili inydji malimdjiliban.



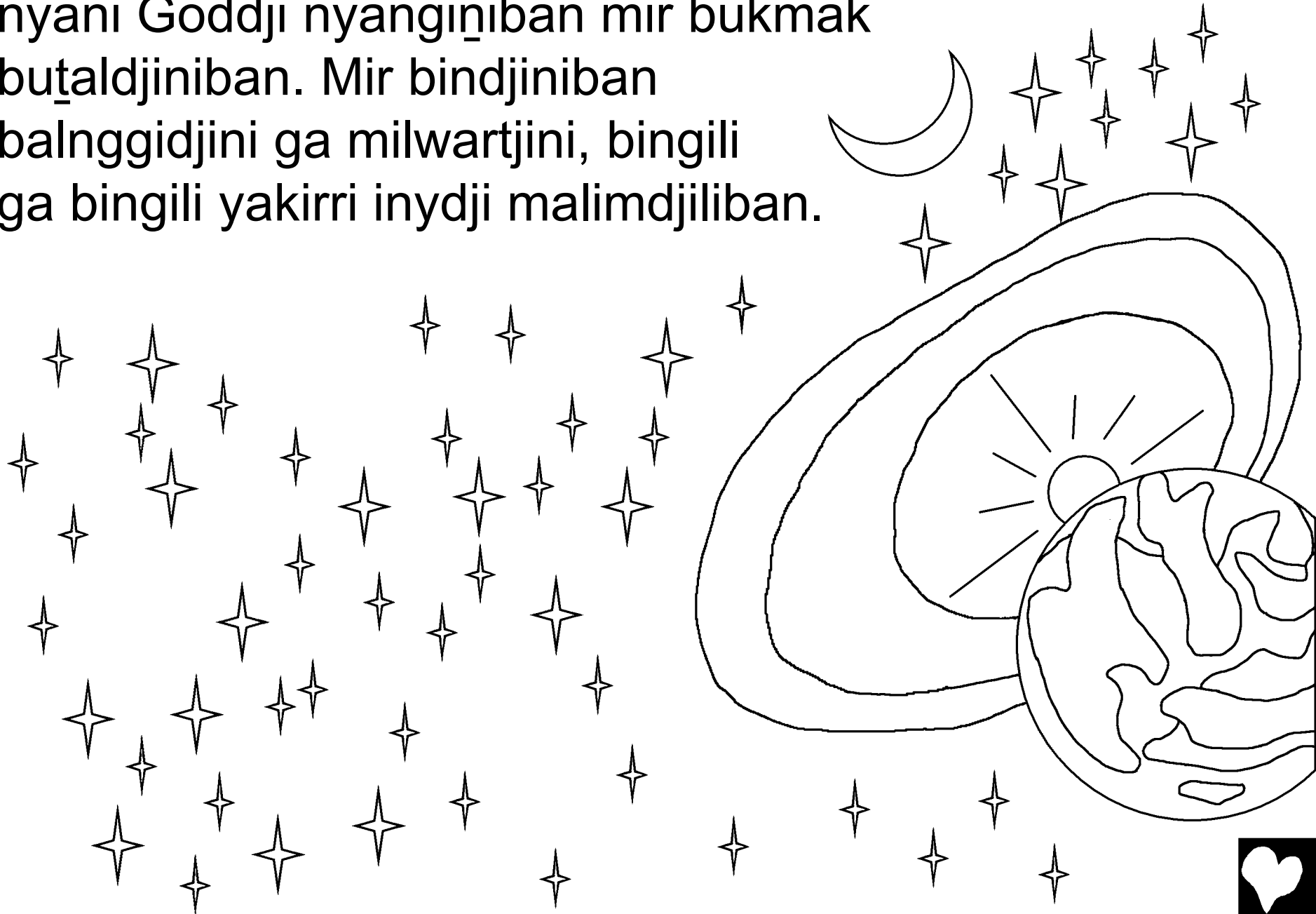
Ga ngunupili baḁayala mirrpili, miri ngunung bingili
wana mirrpili, nyani biliny ngamangamadjili
waḁirr ga rangu. Mir maṅngibirri
bilidjirri ngunukuma waḁirr miri
bunggawa nyani djirridji giri waḁirr
gurrpigi, ga ngunukuma Ga
ngunukiṅing bilidjirri Goddji
djamadjili gaṁa mala girri.



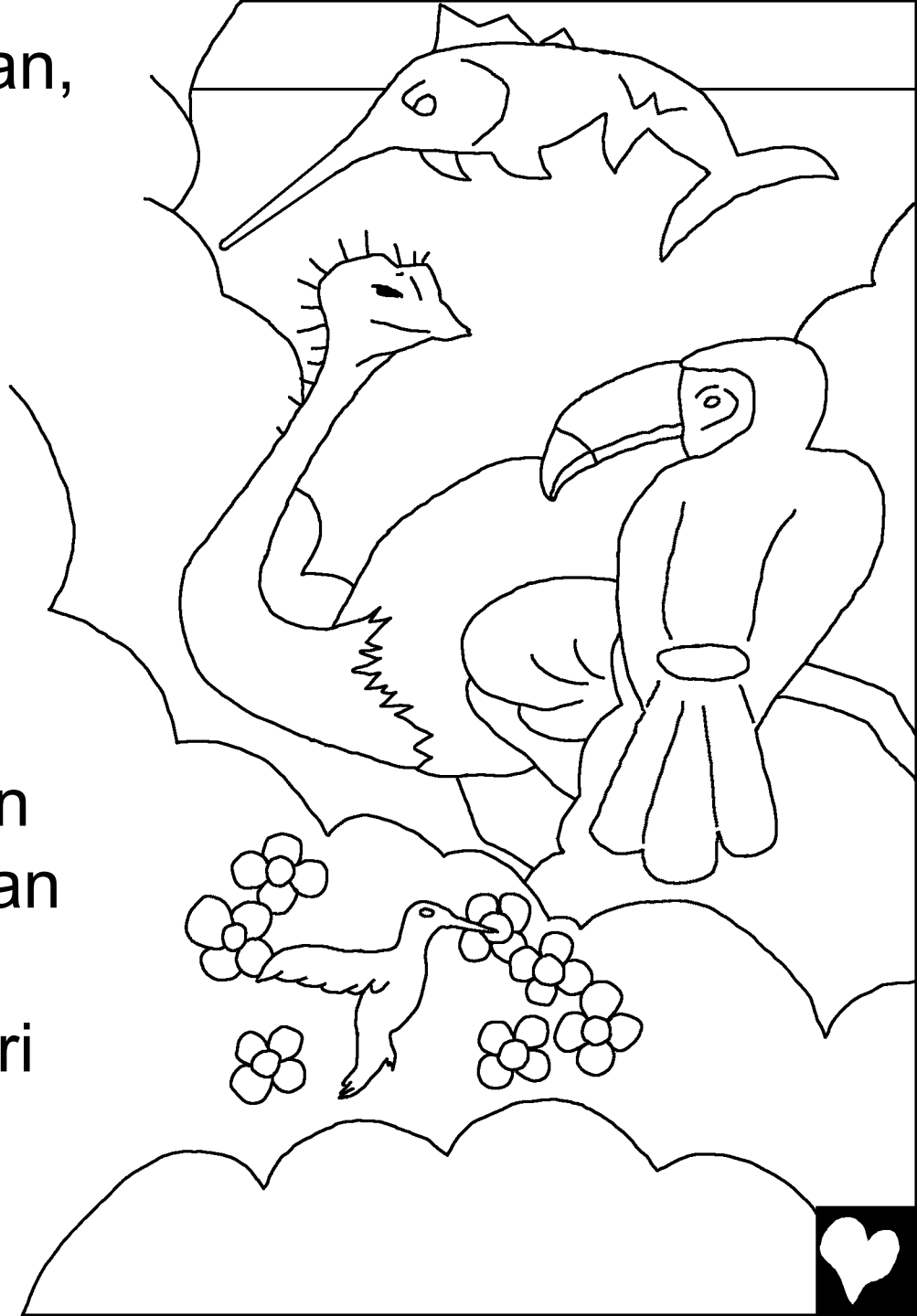
Mir bilapilang nyani
biliny yirrpini n̄amili, marrga bil
m̄lm̄ldjigi bap̄il̄i, ga bilang
baḁayala, ngunung bil
rindigi gar malirngiri.



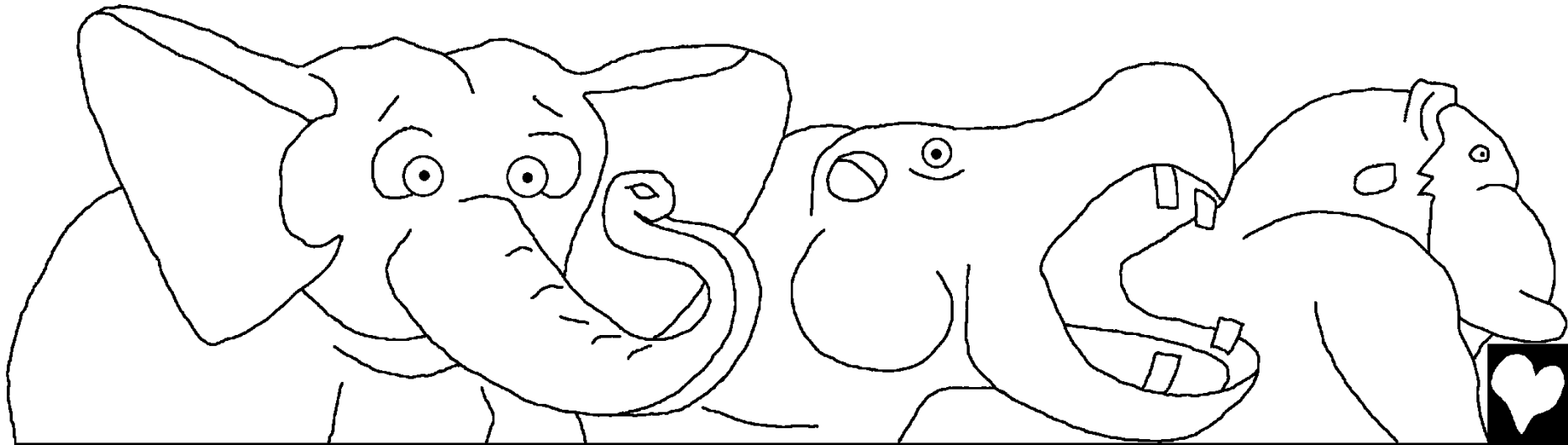
Rangu bintji giri ngurrguma malir gurrpigi. Manymak,
nyani Goddji nyangi_niban mir bukmak
bu_taldjiniban. Mir bindjiniban
balnggidjini ga milwartjini, bingili
ga bingili yakirri inydji malimdjiliban.



Manymak, nyani wanginiban,
“Galbi wanngi mala irr
ngamangamadjigi,
gapimirri djin nyinidji
giri, ga wayki_uning mala
irr ngamangamadjigi
girri, djin nunydjirri giri
namnammirrpm.” Mir
nyani bindjini, girri gapibi
malaga wayki_uning mala djin
birraldjiniban. Mir bindjiniban
balnggidjini ga milwartjini,
gumbirri wurpingirpm yakirri
inydji malimdjiliban.”



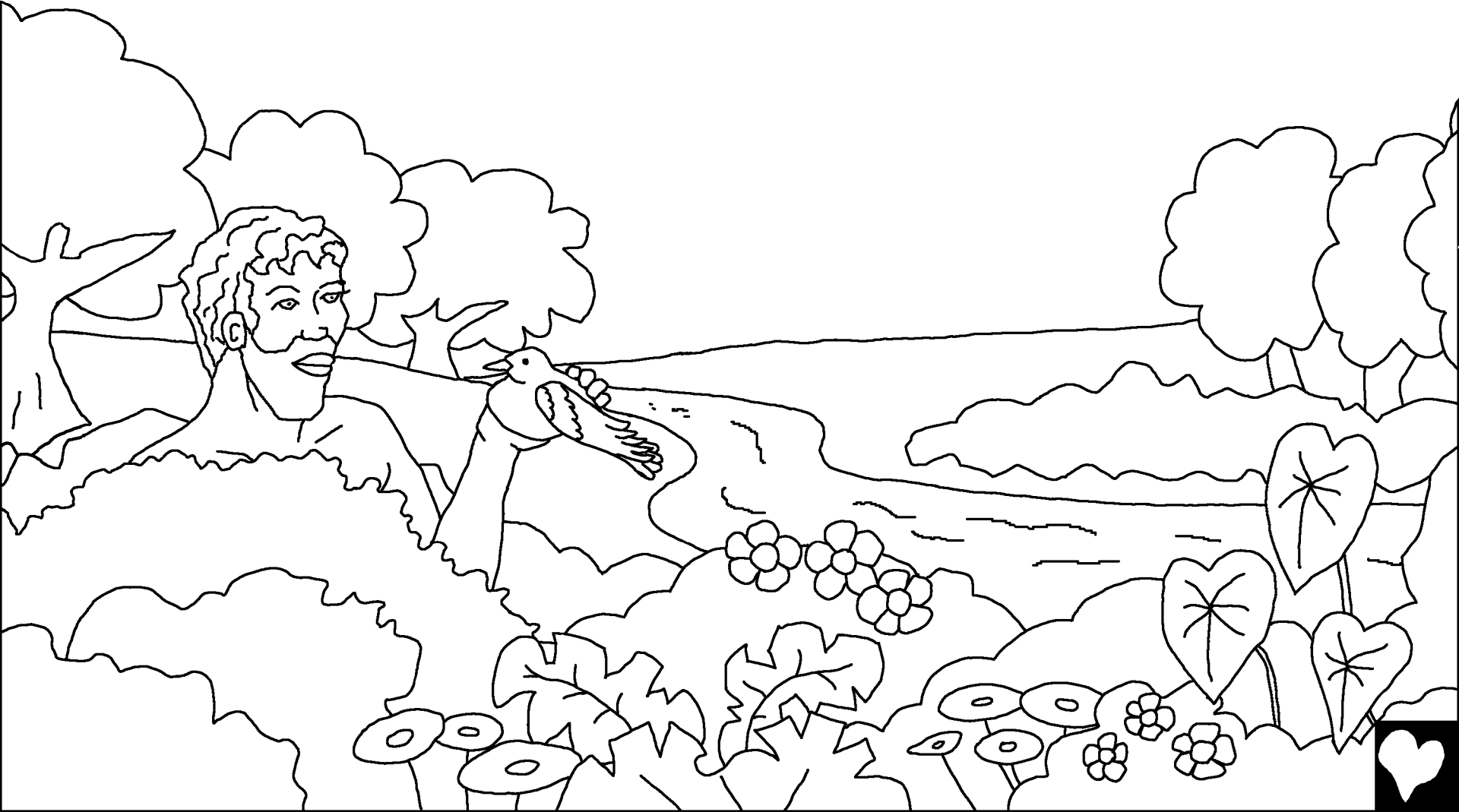
Manymak, nyani wanginiban, “Wurpi wanngi mala irr
ngamangamadjigiban mir djin gukirridji giri gurrbi
munganmirri, irr ngamangamadjigi wurpi wurpi mala
maypal mala, mir buluki mala, walim girim mala, ga
nyim ngunupilang mala.” Mir nyani bindjini, girri maypal
mala djin birraldjiniban.



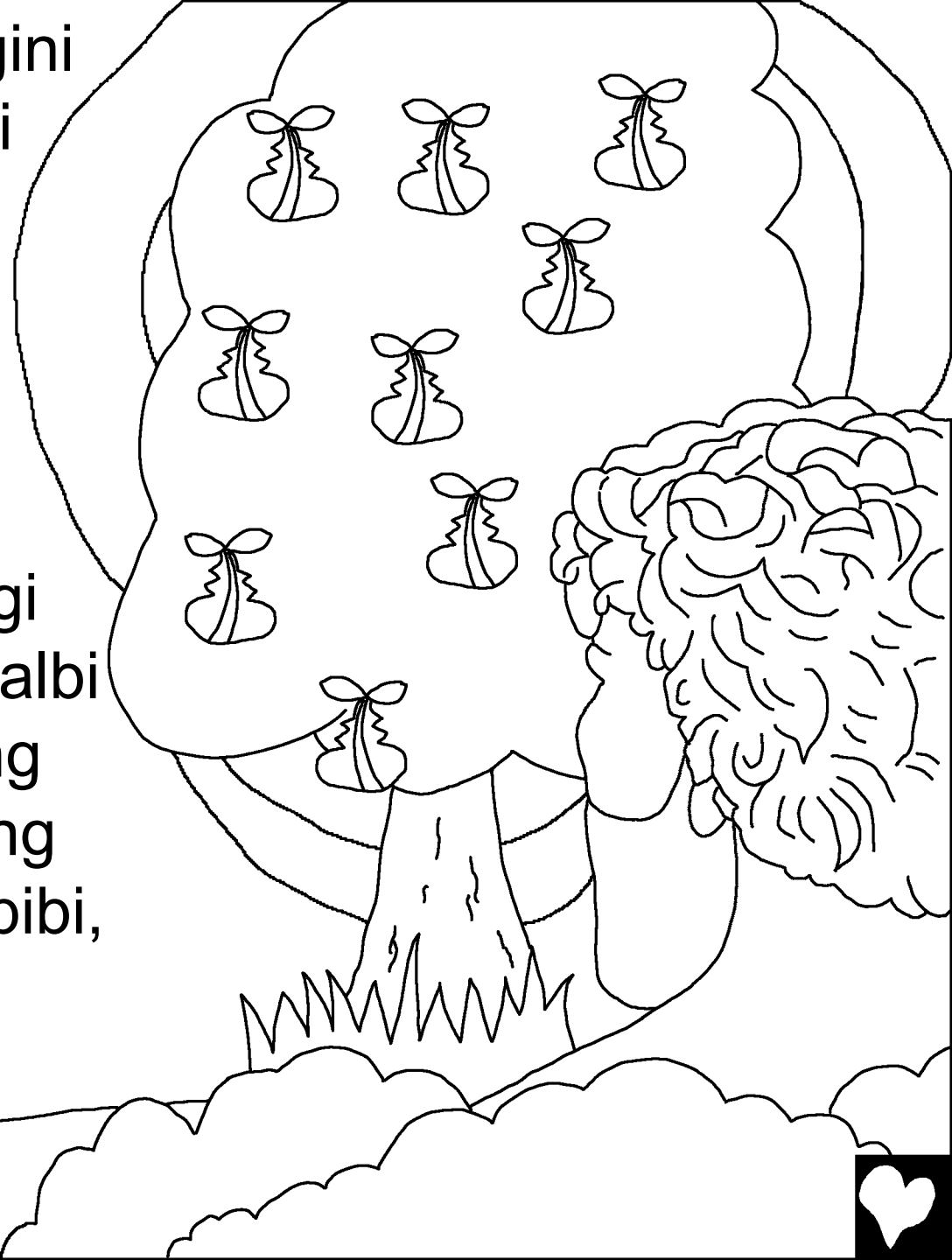
Girr nyani wangini, “Yulban ngilimi lim
ngamangamadjigi mir ngilimibipm, ga nyani yul
djina ngurrdawalangudjidji guyipilingirgi
waykiṇingirgi maypalpilingirgi ga
bukmakigi walinyirakiṇingirgi.”
Nyani nyangiṇiban ngunung miri
ngamangamadjili djina, girri
marrkapdjiliban mirrpmban.
Mir bindjini balnggidjini
ga milwartjini, gumbirr
wurpingirpm ga nyani
wurpm yakirri inydji
malimdjiliban.



Manymak, Goddji gangili yulnginyi, girri
yirryirrpini gatnimirri Idin miri nyani yul
lamudjigi wali ga djagadjigi gatni.



Ga nyani God inga wangini
yulgi, “Mir nyuni d̲irradjigi
wali bubalikiṅibi
gurr̲t̲jibi, bil mir wurpm
gurr̲t̲ji dja'djarri d̲jiḷigima,
ingki nyuni d̲irradjigi
ngungirapibi, mir
ngunung Djunggi Marnggi
Gunyirbi Ngungirpibi Buṭalbi
ga Mirkngibi, mir ngunung
nyuni gubidji. Ngunubilang
nyuni d̲irradjigi ngungirapibi,
mir warray nyuni balidji
ngunyili yipi.”



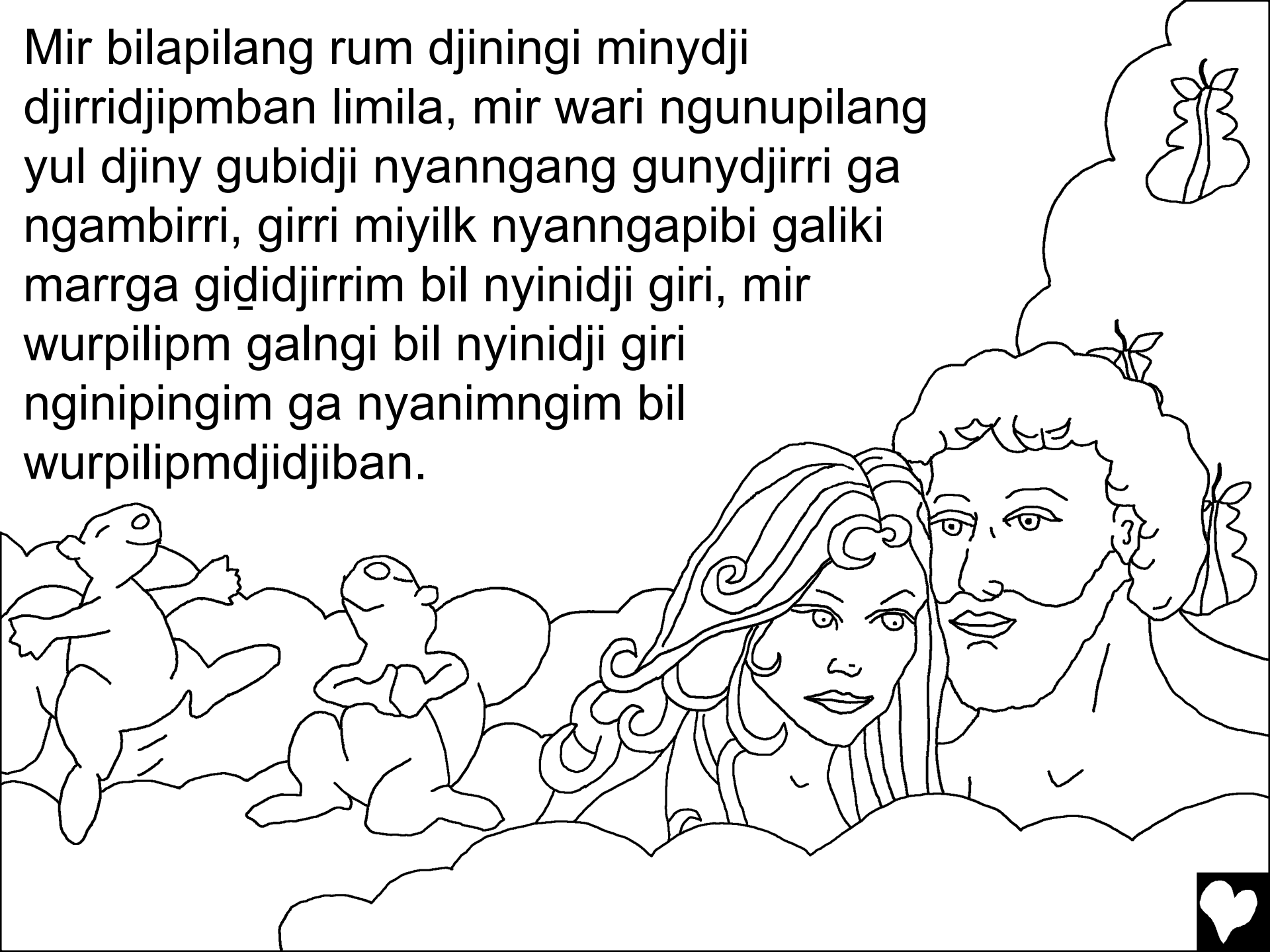
Mir yuldji yagirri djiny gungili
bukmaknginyi waykiṅinginyi ga
maypalplinginyi, bil ingki inga
manyanyir balpirgiṅing inga.



Marrga Goddji yakirri galwupini yulnginyi, lunbu
darrarmiyngili ga biliwurrwarr gaypiliban wurpmi. Girr
djidji inga minibili marrga galngi bulanggitjdjiliban.
Biliwurrwarr bat, miyilkban nyani
djamadjili Goddji ngungirapibi
ngirkibi yilyilmiyngili yulngiri,
girr inga birrungili yulgi.



Mir bilapilang rum djiningi minydji
djirridjipmban limila, mir wari ngunupilang
yul djiny gubidji nyanngang gunydjirri ga
ngambirri, girri miyilk nyanngapibi galiki
marrga gididjirrim bil nyinidji giri, mir
wurpilipm galngi bil nyinidji giri
nginipingim ga nyanimngim bil
wurpilipmdjidjiban.



1 John 5:11-13

“Ŋarri, Goddji Gunyджirrŋirim, ŋilidjarr gunban birral wannj, marrga iŋkiban lidji balidji, bil yarim lidji nyinidjipm bintji kiri ŋurrgima, a ŋunun wannj lidji marrgiban ŋirramirrpmi Walkirimirrpmi,” miri bindjin limila wanini nyani. A ŋunubilan nyuni inga marr-baltjigiban Djesugi, a nyuni marr-yirrimkiŋidjidji nyani djiniŋ Godaŋ Walkiriŋimi, girri nyuni djiriŋilgiban Goddji inma bultjidjini djaŋuny birral Djesubi. Bil ŋunubilan iŋki nyuni inga marr-birralŋakiŋidjidji Godki, girri Godnyi nyuni bultjinmiban yagirri miri “yulginyakiŋiŋ”, gima iŋkiban nyuni marr-birralŋakiŋidjnyir ŋunugirki djaŋunygi ŋunun nyani Goddji Gunyджirrар inma bultjidjini nyanŋapibi Walkiribi, bilapilaŋ.



Ŋiy, Djesudji Godaŋ Walkiriŋirim gatjinmi birral wanni
ŋilimiliki, marga ŋunubilaŋ nyuni marrŋili Djesuny, girri
ŋunuŋ wanni nyuni ŋurruŋ marrŋiliban nyanŋapibi. Bil
ŋunubilaŋ wiŋi ŋunupilaŋ iŋki marrinyir girinyir Godaŋ
Walkiriŋim, girri ŋunuŋ yul nyani baḍatj
margi ŋunugiriny wanni.

Djiniwiliny djaŋunypili ŋarri lidjarr wukirridjili, miri, ŋilidjiki
wirapili inga lidji marr-birralŋakiŋidjini Djesugi a lidji marrŋili
nyaninyi, irr wukirridjili marga ŋilidji lidji marŋgiban ŋurruŋ
lidji marrŋiliban wanni birralban, a lidji nyinidji
giriban bintji kiri ŋurrgima.



Ngurrununggal bilidjirri 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus
and Alastair Paterson

Adapted by: Bob Davies; Tammy S.

Djinang Bible (dji) © 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2403/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

